



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

01 martie 2023

Nr. 01-06-06

Stimate Domnule Președinte al Parlamentului,

În conformitate cu art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și cu art. 14 alin. (3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre ratificare, Convenția Consiliului Europei privind coproducția cinematografică (variantea revizuită), adoptată la 30 ianuarie 2017 și semnată la Strasbourg la 16 ianuarie 2023, precum și proiectul de lege în acest sens, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 99 din 28 februarie 2023.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea Convenției în Parlament se desemnează Ministerul Culturii.

Cu stimă,

Sandru
Maia SANDU

Anexe:

- | | |
|---|------------|
| 1. Copia demersului Guvernului | - 1 filă; |
| 2. Hotărârea Guvernului nr. 99 din 28 februarie 2023 | - 2 file; |
| 3. Proiectul de lege | - 2 file; |
| 4. Copia de pe textul Convenției în limba engleză | - 13 file; |
| 5. Copia textului Convenției în limba română | - 12 file; |
| 6. Argumentarea privind necesitatea ratificării | - 7 file; |
| 7. Avizele ministerelor și altor autorități administrative centrale | - 8 file; |
| 8. Tabelul de sinteză | - 3 file. |

Domnului Igor GROSU,
Președinte al Parlamentului

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI	
REPUBLICII MOLDOVA	
D.D.P. Nr. <u>97</u>	
" <u>02</u> "	<u>03</u> 20 <u>23</u>
Ora	



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 26/2-76-2088

Chișinău

28 februarie 2023

Aparatul Președintelui Republicii Moldova

În temeiul art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și a art. 14 alin. (2) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se prezintă spre examinare proiectul de lege cu privire la ratificarea *Convenției Consiliului European privind coproducția cinematografică (variante revizuită), adoptată la 30 ianuarie 2017 și semnată la Strasbourg la 16 ianuarie 2023*, aprobat prin Hotărârea Guvernului Republicii Moldova nr. 99/2023.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Culturii.

Anexe (47 file):

1. Hotărârea Guvernului privind aprobarea proiectului de lege în limba română și rusă (2 file);
2. Proiectul de lege în limba română și rusă (2 file);
3. Copia textului Convenției în limba engleză (13 file);
4. Copia certificată a traducerii Convenției (12 file);
5. Argumentarea oportunității ratificării (7 file);
6. Copiile avizelor autorităților naționale (8 file);
7. Tabelul de sinteză al avizelor (3 file).

Secretar general adjunct al Guvernului  Roman CAZAN

Ex: Ginga Liliana
022 250-204

Casa Guvernului,
MD-2012, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373 22 250 104

E-mail:
cancelaria@gov.md

APARATUL PREȘEDINTELUI REPUBLICII MOLDOVA Nr.2	
Nr.	403
Data	28 02 2023



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÂRE nr. 99

din 28 februarie 2023

Chișinău

Pentru aprobarea proiectului de lege cu privire la ratificarea Convenției Consiliului Europei privind coproducția cinematografică (varianta revizuită), adoptată la 30 ianuarie 2017 și semnată la Strasbourg la 16 ianuarie 2023

În temeiul art. 14 alin. (2) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art. 137), cu modificările ulterioare, Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege cu privire la ratificarea Convenției Consiliului Europei privind coproducția cinematografică (varianta revizuită), adoptată la 30 ianuarie 2017 și semnată la Strasbourg la 16 ianuarie 2023.

Prim-ministru

DORIN RECEAN

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Nicolae POPESCU

Ministrul culturii

Sergiu Prodan

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**LEGE****cu privire la ratificarea Convenției Consiliului Europei
privind coproducția cinematografică (varianta revizuită),
adoptată la 30 ianuarie 2017 și semnată la Strasbourg
la 16 ianuarie 2023**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. 1. – Se ratifică Convenția Consiliului Europei privind coproducția cinematografică (varianta revizuită), adoptată la 30 ianuarie 2017 și semnată la Strasbourg la 16 ianuarie 2023.

Art. 2. – Ministerul Culturii va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Convenției menționate.

Art. 3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va pregăti și va remite depozitarului instrumentul de ratificare.

Art. 4. – Prezenta lege intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

Președintele Parlamentului

**Argumentarea necesității ratificării
Convenției Consiliului Europei privind coproducția cinematografică (varianta
revizuită), încheiată la Rotterdam la 30 ianuarie 2017.**

A. Descrierea Convenției

Informații generale:

a) Convenția Consiliului Europei privind coproducția cinematografică (revizuită) conține dispozițiile privind promovarea și dezvoltarea coproducției cinematografice la nivel european și nu numai, alinierea cadrului legal de participare a producătorilor de film la coproducțiile cinematografice, încurajarea cooperării în domeniul producției cinematografice, sporirea diversității în domeniul cinematografeiei, cu scopul de a realiza o mai mare unitate prin cooperare culturala și artistica între statele participante. Prin ratificarea acestei convenții, producătorii naționali de film vor putea contribui și participa artistic și financiar mai ușor la producțiile europene. Părțile prezentei Convenții sunt statele membre ale Consiliului Europei.

b) Convenția reprezintă un instrument juridic interstatal.

c) Forma – scrisă. Structura: titlul, preambulul, dispozitiv (3 capitole și 24 de articole), clauze finale, anexele.

Informații privind conținutul convenției:

a) Obiectul și scopul convenției constau în revizuirea Convenției din 1992 întru asigurarea eficacității cadrului în domeniul cinematografic pe plan internațional, și simultan în promovarea și dezvoltarea coproducțiilor cinematografice internaționale astfel încât să se favorizeze expresia culturală a tuturor țărilor și a tuturor persoanelor. Totodată, aceasta are menirea de a lărgi sfera de aplicare a Convenției prin deschiderea acesteia spre aderarea statelor nemembre ale Consiliului Europei și introducerea noțiunii de „coproducție internațională oficială” pentru a o înlocui pe cea de „coproducție oficială europeană”. Inclusiv, de a ajusta proporțiile minime și maxime ale contribuțiilor din partea fiecărui coproducător, pentru a facilita participarea la coproducțiile oficiale, oferind, în același timp, garanții autorităților naționale, în cazul în care acestea doresc să interzică accesul la schemele naționale de finanțare a producției.

b) Conform celor menționate anterior, respectiva Convenție a fost elaborată întru revizuirea Convenției din 1992 întru asigurarea eficacității cadrului în domeniul cinematografic pe plan internațional.

c) Prezenta Convenție are un termen de valabilitate nedeterminat. În ceea ce ține modul de încetare, oricare stat parte poate să denunțe Convenția printr-o notificare adresată secretarului general al Consiliului Europei. Încetarea de jure și de facto a Convenției pentru a cea parte va intra în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de 6 luni de la data primirii notificării de către Secretarul general;

d) În vederea actualizării dispozițiilor Anexelor I și II ale prezentei Convenții, în vederea asigurării unei continue relevanțe a lor privind practicile comune din industria cinematografică, pot fi propuse modificări de către oricare dintre Statele Părți, de

Comitetul de Miniștri sau de Comitetul Director al Fondului European de Sprijin pentru Coproducția și Distribuția Operelor Narrative Cinematografice și Audiovizuale "Eurimages". Acestea vor fi comunicate Părților de către Secretarul general al Consiliului Europei. După consultarea Statelor Părți, Comitetul de Miniștri poate adopta un amendament propus în conformitate cu alineatul (4) cu majoritatea prevăzută la articolul 20.d din Statutul Consiliului Europei. Modificarea intră în vigoare după expirarea unei perioade de un an de la data la care a fost transmisă Părților. În această perioadă, oricare dintre Statele Părți poate transmite Secretarului General orice obiecție privind intrarea în vigoare a amendamentului. Dacă o treime dintre Statele Părți notifică Secretarului General al Consiliului Europei o obiecție împotriva intrării în vigoare a amendamentului, amendamentul nu va intra în vigoare.

B. Analiza de impact

1. Informații generale

a) *Actualitatea Convenției.* Din anul 1992, când a fost adoptată Convenția în prima redacție, producția europeană de film a evoluat enorm. Tehnologiile noi au modificat procesul de producție, de distribuție, difuzare și proiecție, finanțarea la nivel național și internațional a fost reconceptuată, diverse facilități fiscale au fost introduse, iar țările mici devin parte a pieței internaționale de film. Republica Moldova este parte la Convenției din 1992, însă luând în considerare realitățile domeniului cinematografic ce sunt într-o continuă schimbare și adaptare, este imperios necesară ratificarea și a Convenției din 2017, în primul rând, pentru a putea reduce cuantumul minim de participare de la 10% la 5% în cadrul co-producțiilor multilaterale.

În acest context, Convenția din 1992 a fost revizuită pentru a ține pasul cu schimbările din industrie și a fi relevantă în noul ecosistem. În noua redacție, Convenția asigură o bază legală comună pentru coproducțiile multilaterale și bilaterale a Statelor Membre, fiind modificată pentru a oferi mai multă flexibilitate pentru coproducțiile internaționale, pentru a face față provocărilor la schimbările tehnologice și noile practici din industrie.

Totodată, actualitatea convenției rezidă din faptul că anual, aproximativ 250 de filme de lung metraj din Europa sunt realizate în coproducție. Producătorii care au optat pentru această variantă au beneficiat de oportunități financiare crescute, și-au redus riscurile investiției și și-au asigurat mărirea șanselor de distribuție și exploatare a produsului final.

Având în vedere importanța patrimoniului cultural în general și a celui cinematografic în special, ca factor determinant al identității naționale și ca pilonul imaginii țării, având în vedere importanța strategică a sectorului cinematografic ca sector relevant și factor decisiv al promovării culturii în lume, ratificarea Convenției va impulsiona atingerea dezideratelor de dezvoltare a statului per ansamblu, ceea ce reprezintă scopul final al încheierii convenției.

Ținând cont că, în ultimul deceniu, domeniul cinematografiei cunoaște o evoluție rapidă și s-a consolidat ca sector cultural relevant în lume, în contextul exploziei industriilor creative, având în vedere decalajul semnificativ între potențialul creativ demonstrat al industriei cinematografice din Moldova, în condițiile în care cinematografia națională, alături de alte valori culturale, a contribuit și contribuie la prestigiul Republicii Moldova

în lume, și disfuncționalitatea cronică a instrumentelor instituționale, financiare și legislative aflate la dispoziția acestei industrii, se impune luarea măsurilor legislative de urgență pentru a elimina sau cel puțin a diminua aceste discrepanțe.

b) *Scopurile finale al încheierii convenției:*

- ✓ De a oferi mai multă flexibilitate pentru coproducțiile internaționale pentru a face față provocărilor la schimbările tehnologice și noile practici din industrie;
- ✓ Promovarea culturii și imaginii Republicii Moldova în afara țării atragerea investițiilor străine în proiectele cinematografului național, precum și posibilitatea contribuției producătorilor autohtoni, atât din punct de vedere artistic, cât și financiar la operele țărilor străine;
- ✓ Crearea unor condiții favorabile pentru desfășurarea unor acțiuni culturale în domeniul cinematograffie;
- ✓ Poziționarea Moldovei ca o țară cu potențial de export de servicii creative;
- ✓ creșterea expertizei profesionale a cineaștilor moldoveni.

c) În ceea ce ține de existența unor alte opțiuni alternative de reglementare decât prezenta tratatul - Opțiuni alternative de reglementare decât prezentul tratat nu există.

d) Respectiva Convenție nu necesită încheierea unor tratate sau documente subsecvente, cum ar fi protocoalele de implementare, anexele, regulile și modul de aprobare și punere în aplicare a acesteia.

e) Convențiile similare încheiate cu părți terțe sau dintre părți terțe nu au fost determinate. Piața europeană datorită unor reglementări clare și a suportului oferit industriei audiovizuale a cunoscut pe parcursul ultimilor ani o creștere economică spectaculoasă. Astfel, conform CAGR (Compound Annual Growth Rate) industria a crescut pe perioada anilor 2013-2017 cu 7,2 %, ajungând la 185.2 mln Euro în 2017. În aceeași perioadă ocuparea forței de muncă a crescut cu 6,5 %, iar numărul companiilor cu 7,6 %. Producția de film, video și TV s-a ridicat în topul celor 3 factori de bază care au stimulat creșterea economică în UE. Țările Europene și ale Parteneriatului Estic concurează la capitolul dezvoltarea industriei locale de film pentru a beneficia de impactul economic pe care îl generează AV în această perioadă. Din 2007 până în 2016, în Europa au fost produse 18000 de filme, înregistrând astfel o creștere de 47 % în acest sector, în 2019 atestăm o creștere de plus 6 % comparativ cu anul 2018. Moldova trebuie să se integreze în acest proces și să folosească oportunitatea de a promova și a susține talentele locale și a dezvolta resurse calificate în domeniu, dar și a beneficia de efectul multiplicativ economic al acestui sector.

f) Principalele drepturi și obligații pe care le generează tratatul:

- stabilirea condițiilor de obținere a statutului de coproducție;
- drepturile coproducătorilor asupra operei cinematografice;
- cota contribuției fiecărui coproducător.

2. *Aspectul politic, cultural și social.*

Prezenta Convenție va avea efectele pozitive asupra relațiilor bilaterale și multilaterale ale Republicii Moldova, cât și asupra situației social-politice din Republica Moldova.

În plan social, ratificarea Convenției aduce beneficii pentru sporirea diversității culturale și lingvistice prin gradul de transparență sporită, accesul mai facil și proiecte în aceleași condiții precum în statele europene. Convenția facilitează aspectul de condiții și organizare prin sistematizarea și delimitarea clară a termenilor, cuantumurilor de participare în coproducție, care elimină confuziile, iar oamenii din domeniu sunt concentrați strict pe necesități și proces. De asemenea, odată cu implementarea prevederilor prezentei Convenții, va fi sporit gradul de ocupare a forței de muncă, prin apariția mai multor proiecte cinematografice.

Formarea profesională a cineaștilor autohtoni va atinge un nou nivel prin expertiza profesională pe care producătorii, regizorii o primesc de la colegii săi internaționali.

Pentru sporirea gradului și calitatea serviciilor educaționale, a nivelului și calității educației tinerilor cineaști, beneficiul va fi adus prin proiectele cinematografice realizate în coproducție, prin organizarea de seminare, ateliere, cursuri alternative pentru scenariști, regizori, operatori, actori, participare la ateliere naționale și internaționale, promovarea culturii și educației cinematografice și alte activități relevante.

Consideram oportună ratificarea Convenției din perspectiva faptului ca ulterioara implementare a acesteia va contribui la sporirea diversității culturale, promovarea valorilor, tradițiilor și obiceiurilor naționale pe plan internațional și poziționarea Republicii Moldova în calitate de actor european și internațional în domeniul realizării proiectelor cinematografice.

3. *Aspectul economic și de mediu*

În plan economic, ratificarea Convenției urmează să asigure promovarea dezvoltării concurenței pe piață și a competitivității afacerilor din domeniu prin micșorarea cotei de participare a coproducătorului / producătorului străin, și pe cale de consecință sporirea calității proiectelor cinematografice. Ratificarea Convenției nu va avea consecințe negative pentru economia Republicii Moldova, ci dimpotrivă va contribui la atragerea a noi resurse financiare în buget.

În baza de date a instituției sunt înregistrate 70 de entități juridice, iar în banca de date a statisticii naționale 147 agenți economici care prestează servicii în domeniul producției de film și alte opere audiovizuale. Reieșind din aceste cifre, considerăm, pe bună dreptate, că urmare a semnării prezentei Convenții vor fi create condiții și premise optime pentru agenții economici din industria cinematografică autohtonă de a se implica în mai multe proiecte, de a stimula apariția de noi parteneriate etc.

Astfel, prin transpunerea prevederilor Convenției producătorii autohtoni au posibilitatea de a intra în coproducții pentru a suplini bugetul proiectului și a livra produse de calitate competitive atât pentru piața națională cât și internațională.

Activitatea diferitor categorii de întreprinderi mici și mijlocii va fi de asemenea afectată pozitiv de implementarea prevederilor Convenției, deoarece pe piață vor apărea mai multe proiecte cinematografice care necesită o implicare mai mare, a oamenilor, a companiilor etc.

Coproducția cinematografică reprezintă adesea o soluție de completare a bugetului necesar și poate suplimenta ajutorul oferit de stat.

4. *Aspectul normativ*

Prevederile Convenției Consiliului Europei sunt compatibile cu prevederile Constituției Republicii Moldova, Carta ONU, precum și cu tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte.

Alinierea la standardele internaționale în domeniul coproduțiilor cinematografice reprezintă o prerogativă a politicilor publice din domeniul industriei cinematografice, inițiate prin adoptarea Legii nr. 116/2014 a cinematografiei precum și adoptarea Legii nr. 154/2018 privind atragerea investițiilor străine în domeniul producției de film și alte opere audiovizuale.

Odată cu ratificarea Convenției Consiliului Europei privind coproducția cinematografică, Ministerul Culturii de comun cu Centrul Național al Cinematografiei - instituția menită să implementeze politicile statului, abilitată cu prerogative de monitorizare, supraveghere a respectării legislației în domeniu, care elaborează și propunere spre aprobare Guvernului proiecte de acte legislative și normative privind domeniul său de activitate, și-au propus ca obiectiv prioritar aplicarea standardelor europene și internaționale în industria cinematografică.

Astfel, în contextul analizei gradului de compatibilitate a legislației naționale cu prevederile Convenției privind coproducția cinematografică, instituțiile abilitate, de comun cu specialiștii și experții din domeniu urmează să elaboreze și să prezinte simultan cu setului de documente pentru ratificarea Convenției, recomandări și modificări clare în vederea ajustării legislației naționale, inclusiv a Legii cinematografiei nr. 116/2014.

Odată cu implementarea prevederilor Convenției, cadrul normativ va fi unul univoc și coerent, lipsit de dualitate, va contribui la dinamizarea activităților din sector, precum și la dinamizarea dezvoltării domeniului producției de film și alte opere audiovizuale.

5. *Aspectul instituțional și organizatoric.*

Ratificarea Convenției propuse nu prezintă asigurarea unor necesități suplimentare de ordin administrativ pentru instituțiile statului, nu presupune angajarea unor noi colaboratori în instituții sau creare de noi structuri, departamente, secții.

Potrivit Convenției, Comitetul Director al Fondului European de Sprijin pentru Coproducția și Distribuția Operelor Narrative Cinematografice și Audiovizuale „Eurimages” (The Board of Management of the European Support Fund for the Co-production and Distribution of Creative Cinematographic and Audiovisual Works „Eurimages”) este responsabil de monitorizarea prezentei Convenții. Orice stat parte la prezenta Convenție care nu este membru al „Eurimages” poate fi reprezentat și poate avea un vot în Consiliul de administrație al „Eurimages” atunci când Consiliul își îndeplinește sarcinile care îi sunt atribuite prin prezenta Convenție.

6. *Aspectul financiar.*

Ratificarea și implementarea Convenției privind coproduțiile cinematografice nu prevede necesitatea cheltuielilor financiare legate de aspectul normativ, instituțional,

organizatoric sau de altă natură. Prezenta Convenție nu presupune angajamente financiare.

7. *Aspectul temporar.* Potrivit art. 19 alin. (2) Convenția va intra în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de 3 luni de la data semnării sau a depunerii instrumentului de ratificare, acceptare sau aprobare la secretarul general al Consiliului Europei.

Respectiv, pentru Republica Moldova Convenția va intra în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de 3 luni de la depunerea instrumentului de ratificare la secretarul general al Consiliului Europei.

Oricare dintre părți poate, în orice moment să denunțe prezenta Convenție printr-o notificare adresată secretarului general al Consiliului Europei. Denunțarea va intra în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de 6 luni de la data primirii notificării de către secretarul general.

C. Analiza oportunității ratificării

a) Prezenta Convenție a fost semnată de către Ambasadorul, Reprezentantul permanent al Republicii Moldova pe lângă Consiliul Europei – Doamna Daniela Cujbă, la data de 16 ianuarie 2023.

b) Convenția a intrat în vigoare la data de 1 octombrie 2017, în urma ratificării acesteia de către 3 state, pe plan internațional.

c) Conform prevederilor Convenției și inclusiv a legislației naționale, prezenta Convenție urmează a fi ratificată de Republica Moldova, iar instrumentul de ratificare va fi transmis Secretarului General al Consiliului Europei. Convenția va intra în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de 3 luni de la data semnării sau a depunerii instrumentului de ratificare, acceptare sau aprobare.

d) Ce ține de formularea rezervelor la tratat, notăm că, pentru respectiva Convenție nu este necesară formularea rezervelor sau a oricăror declarații.

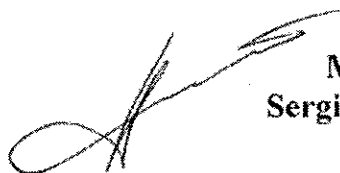
e) Prezenta Convenție a fost ratificată de către statele membre cu anumite rezerve și declarații, acestea referindu-se, în principal la declararea autorității competente, conform art.5 din Convenție, fie la formularea rezervelor privind stabilirea unor alte limite ale cotelor naționale de participare la o coproducție, conform art.9 din Convenție. Aceste declarații și rezerve, însă, nu afectează aplicarea Convenției pentru Republica Moldova.

f) Nu sunt prevăzute proceduri interne pentru celelalte părți și nici o durată preconizată.

g) Prezenta Convenția nu are un termen prestabilit.

h) În vederea ajustării cadrului juridic existent la prevederile Convenției, Ministerul Culturii în comun cu „Comisia parlamentară pentru cultură, educație, cercetare, tineret, sport și mass-media”, vor elabora propuneri de modificare a Legii cinematografilei 116/2014. Propunerile respective se vor formula sub forma unui amendament la proiectul de modificare a legii menționate, aflat la etapa de pregătire pentru lectura II și se referă la inițiativa legislativă nr.362 din 12.08.2020.

În contextul celor evocate, considerăm că, ratificarea Convenției Consiliului Europei privind coproducția cinematografică (varianta revizuită), adoptată la 30 ianuarie 2017 este oportună și va asigura finalitatea procesului de negociere și semnare, având consecințe benefice în domeniul dezvoltării cinematografilei autohtone în conformitate cu standardele europene în acest sens.



**Ministru
Sergiu PRODAN**